

«geh zum Wiedersehen» ist höfliche Abschiedsformel, wie wir sagen «auf Wiedersehen» d. i. geh und komm bald wieder. Zur Konstruktion vgl. उत्सृज विसं ग्रहणाय भूयः Str. 94. अमन्तए तुमं भूयो वि परिभोग्राय Çāk. 41, 8. 9.

Z. 17—19. *Calc.* अहो, *P* अम्बो, *A. B* wie wir s. 11, 9. — *B* विद्वे, *P* विडत्तरे (sic), die andern wie wir. — *C* liest एषा vor एकावली, in den Handschr. und Ausgaben fehlt's. — *A* und *Calc.* वैजयन्तिग्रा, *B* वेजन्तिग्रा, *P* वैजग्रन्तिग्रा sämtlich fehlerhaft (*Schol.* वैजयन्तिकेत्येकावलीनाम). — *Calc. B. P* उपसृत्य für das vortreffliche परिवृत्य bei *A.* — सहि wird in der Uebersetzung des Scholiasten übersprungen.

Z. 20. 21. *B. P* und *Calc.* आ अइ, bei *A. C* fehlt अइ । *B. P* दृढं, *Calc.* दुढं, *A* wie wir. — *A* सा सक्रा, *C* सा अशक्या, die andern wie wir. Wollte *A* etwa सासक्रा = *C* oder ist सा aus णा verschrieben? Man hüte sich in सक्रा das Sanskrit शक्ता zu sehen. Da kein अहं vorhergeht, wäre es hier unabweisbar, denn सक्रा ermangelt des Subjekts, wenn wir ihm nicht das des vorhergehenden Satzes unterlegen. शक्ता im passiven Sinne = शक्या zu fassen verbietet der Sprachgebrauch. लगा, सक्रा und दुम्भोग्रा 13, 2 haben vielmehr ein und dasselbe Subjekt, nämlich एकावली । Nur so passt Urwasi's Scherz (13, 4). — Ueber die Infinitivform मोम्राविडुं statt °बइडुं oder °वेडुं s. Lassen a. a. O. S. 366 d.

### S. 13.

Z. 2. 3. *A* मे पडिहादि, *C* मे प्रतिभाति, *Calc.* मे पडिहाग्रहि, *B* मे पडिहासि, *P* पडिभासि मे । *Calc.* मोम्राविस्सं, die andern wie wir s. Lassen a. a. O. S. 351 und 361.